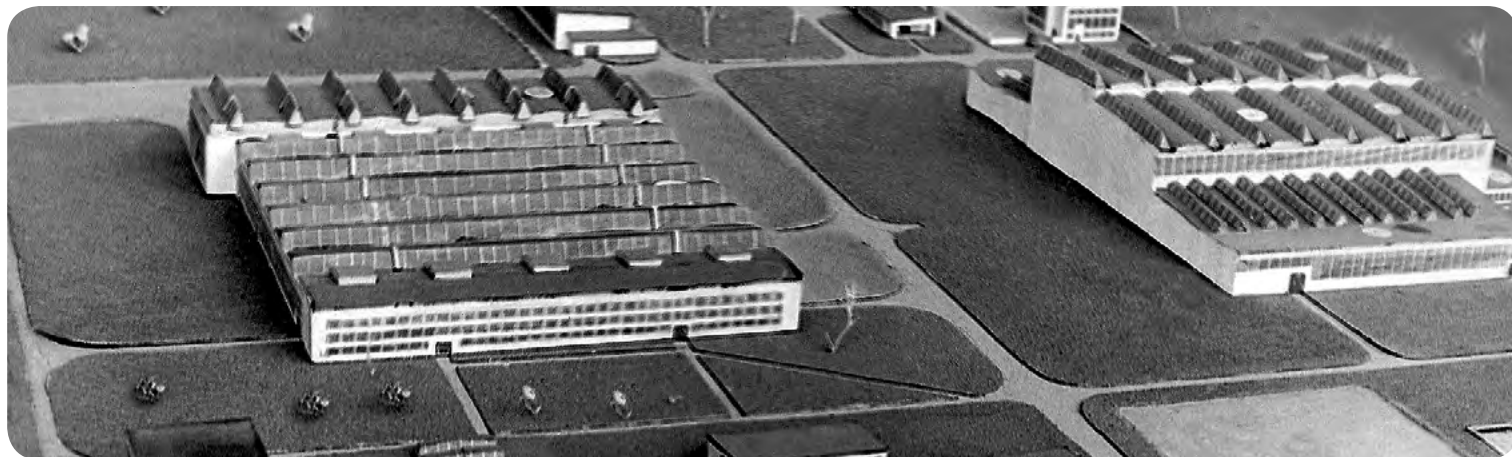




Makieta zakładu z roku 1965 / Model of the works from 1965

EthosEnergy Poland S.A.

Firma EthosEnergy Poland S.A., znana wcześniej pod nazwą TurboCare Poland S.A., a najbardziej rozpoznawalna jako Energoserwis S.A., działa w sektorze produkcji i usług dla energetyki już blisko 50 lat. Wywodząc się z polskiego, państwowego przedsiębiorstwa, oficjalnie oddanego do użytku w grudniu 1970 roku, firma przechodziła wiele restrukturyzacji i przemian własnościowych, by obecnie znaleźć się w strukturach grupy EthosEnergy.

Należąc do jednej z większych globalnych grup biznesowych – świadczących usługi dla światowej energetyki – firma specjalizuje się w projektowaniu, produkcji, modernizacji, serwisach i diagnostyce generatorów i transformatorów dużych mocy, a także produkcji wielkogabarytowych konstrukcji stalowych.

Szeroki wachlarz produktów i dostarczanych usług to wynik wieloletniego doświadczenia oraz wysokich kwalifikacji załogi, wdrażania najnowocześniejszych technik komputerowego wspomaganie procesów zarządzania, projektowania i współpracy z polskimi ośrodkami naukowo-badawczymi. Także specjalistyczny park maszynowy oraz wykorzystanie autorskich rozwiązań pozwalają na wdrażanie nowoczesnych technologii i najlepszych rozwiązań konstrukcyjnych.

Połączenie tych wszystkich zasobów i unikalnych kompetencji pracowników umożliwia – już na etapie projektowania – zapewnić wymagane bezpieczeństwo, funkcjonalność oraz innowacyjność nowych maszyn, urządzeń i konstrukcji, jednocześnie obniżając koszty ich eksploatacji.

Stosowane rozwiązania pozwalają na podniesienie mocy modernizowanych urządzeń oraz na znaczne wydłużenie

EthosEnergy Poland S.A.

EthosEnergy Poland S.A., formerly TurboCare Poland S.A. and Energoserwis S.A., has operated in the sector of production and services for the power engineering industry for nearly 50 years. Originating from a Polish state-owned enterprise that was officially put into operation in December 1970, it has undergone multiple restructuring and ownership transformations and evolved into a company from EthosEnergy group.

As a part of a major global business group providing services for the world power sector, the company specializes in design, production, modernisation, service maintenance and diagnostic testing of high performance generators and transformers as well as production of large steel structures.

A wide range of products and services is a result of long-term experience and high skills of the personnel, implementation of state-of-the-art computer-aided support of management and design processes and cooperation with Polish scientific research centres. Also, a specialist park of machinery and self-designed solutions make it possible to implement modern technologies and apply the best design solutions.

The combination of all resources and unique competences already at the design stage makes it possible to ensure the required safety, functionality and innovativeness of new machinery, equipment and structures, at the same time reducing the operating costs.

The solutions used make it possible to increase the power of the modernised units and extend their life, and the complexity of services and good adaptability to individual



Plac budowy Bazy Remontowej Energetyki / Construction of the Overhaul Base of Power Industry

ich żywotności, a kompleksowość realizowanych usług oraz elastyczność w dostosowywaniu się do indywidualnych wymagań są doceniane przez klientów na całym świecie. Przedsiębiorstwo od wielu lat zapewnia wysoką jakość wyrobów, a wśród odbiorców znane jest ze swojej rzetelności. Dzięki zdobytemu zaufaniu oraz wysokiemu prestiżowi, stało się cenionym partnerem na globalnym rynku energetycznym.

Obecny kształt firmy, bogaty asortyment świadczonych usług oraz poszerzany, w sposób ciągły na przestrzeni lat, profil działalności to rezultat nie tylko zmian polityczno-gospodarczych, które miały miejsce w kraju po roku 1980, ale przede wszystkim praca ludzi, dla których stworzenie przedsiębiorstwa oraz jego rozwój stały się priorytetem.

Początki powstania firmy

Historia EthosEnergy Poland S.A. sięga lat 60. XX wieku, które w powojennej historii Polski zapisały się jako okres dynamicznego rozwoju przemysłu energetycznego, wywołanego dużym zapotrzebowaniem na energię



Pierwsze ściany Zakładu Generatorów / Original walls of the Generator Unit

Mgr Kazimierz Rożniewski, inż. Bernard Wieczorek i przedstawiciel generalnego wykonawcy robót na placu budowy
Kazimierz Rożniewski, Bernard and a representative of the general contractor on the construction site

requirements are appreciated by customers throughout the world. For years the company has delivered high quality products and the customers have recognised it as a reliable company. Having gained trust and high prestige, it became a valuable business partner in the global energy market.

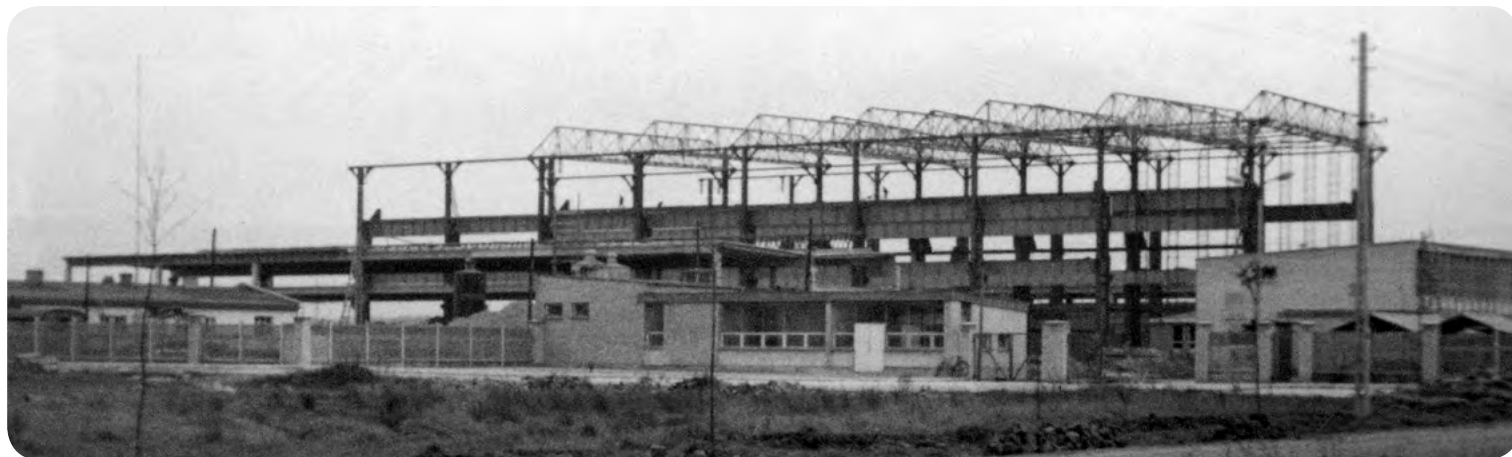
Factors which have contributed to the current form of the company, its rich portfolio of services and the business profile continuously expanded over the years include political and economic transformations in Poland after 1980, but mostly the work of all the people who considered building and developing the company as their priority.

Origins of the company

The origins of EthosEnergy Poland S.A. date back to the 1960s that in the post-war history of Poland were a period of dynamic development of power engineering industry triggered by a high requirement of electricity. Most power plants in Poland which have been the key resources of the Polish power sector ever since were built at that time.



Franciszek Jagiełło – pierwszy dyrektor naczelny zakładu w latach 1965-1968 / Franciszek Jagiełło, first managing director of the company in 1965-1968



Szkielet hali produkcyjnej, ok. 1968 r. / Structure of the production hall in 1968

elektryczną. W tym czasie powstała większość polskich elektrowni, które do dzisiaj stanowią kluczowe zasoby polskiej energetyki.

Powstanie elektrowni zobligowało ówczesne władze do budowy bazy remontowej generatorów i transformatorów dużych mocy, która miała zapewnić utrzymanie ciągłego ruchu w polskiej energetyce.

8 września 1962 roku Jan Mitrega – ówczesny minister resortu górnictwa i energetyki – wydał zarządzenie, zatwierdzające plan budowy bazy remontowej energetyki dla Południowego Okręgu Energetycznego. Wówczas, dzięki staraniom dwóch mieszkańców Lublińca, inżynierów Zakładu Napraw Maszyn Elektrycznych w Gliwicach: Franciszka Jagiełły oraz Bernarda Wieczorka, pozyskano inwestycję, o ówczesnej wartości około 170 mln zł i zlokalizowano ją właśnie w Lublińcu, mieście położonym w południowo-zachodniej części Polski.

Usytuowanie budowy na obrzeżach miasta, we wschodniej jego części, nieopodal innego dużego przedsiębiorstwa – Zakładów LENTEX, spowodowane było głównie bliskością drogi oraz linii kolejowej. Realizacja inwestycji jako *greenfield* wymagała uzbrojenia terenu oraz budowy całej wewnętrznej infrastruktury drogowej i kolejowej.

Pierwszym krokiem w sprawie budowy Zakładu Napraw Maszyn Elektrycznych II było zarządzenie Zjednoczenia Energetyki w Warszawie z 13 stycznia 1965 roku. Budowa zakładu rozpoczęła się dwa miesiące później od przekazania placu budowy generalnemu wykonawcy robót – Częstochowskiemu Przedsiębiorstwu Budownictwa Przemysłowego w Częstochowie. Prace architektoniczne zlecono firmie projektowej PROCHEM z Warszawy.

The emergence of power plants obligated the then state authorities to build a base for repairs and maintenance of high capacity generators and transformers in order to ensure continuous operation of power engineering facilities in Poland.

On 8 September 1962, Jan Mitrega, the then minister of mining and power engineering, issued a regulation approving the plan of construction of the power sector overhaul base for the Southern Power District. Then, thanks to the efforts of two residents of Lubliniec, engineers from the Electric Machinery Repair Plant in Gliwice: Franciszek Jagiełło and Bernard Wieczorek, a contract was signed to complete a project worth about 170 million old zlotys located in Lubliniec, a town in the south-western part of Poland.

The construction site was located at the eastern outskirts in the neighbourhood of another large works – LENTEX, mainly with regard to the proximity of the road and railway line. The *greenfield* project required land development works and construction of the entire internal road and railway infrastructure.

The first step in the construction of the Electric Machinery Repair Plant II was a decision of the Power Engineering Union in Warsaw of 13 January 1965. The construction of the plant started two months later by handing over the construction site to the general contractor – Industrial Building Enterprise of Częstochowa. The architectural works were commissioned PROCHEM – a design company from Warsaw.

The first director of the plant under construction was one of the chief initiators of the project, engineer Franciszek Jagiełło, who not only devoted his private time but also



Hala Zakładu Generatorów w pierwszych latach działalności / Generator Unit shop in the first years of operation

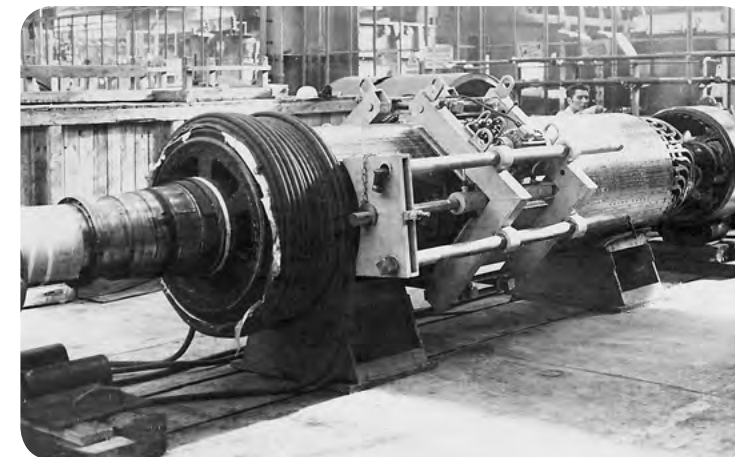
Obowiązki pierwszego dyrektora zakładu w budowie pełnił wówczas jeden z głównych inicjatorów jego powstania inż. Franciszek Jagiełło, który poświęcał nie tylko swój prywatny czas, lecz również swoje oszczędności, z których to – aż do momentu załatwienia wszystkich formalności i zarejestrowania firmy – wypłacał pensje pracownikom.

Pierwszą siedzibą administracyjną zakładu były skromne pomieszczenia biurowe, znajdujące się na parterze budynku przy ulicy Oświęcimskiej 19 w Lublińcu. Urzędowali w nim, oprócz dyrektora F. Jagiełły, pierwsi – zatrudnieni od 1965 roku – pracownicy: inż. Bernard Wieczorek, Jan Fikus, mgr Kazimierz Rożniewski, Anna Przybycin, inż. Marian Zawada, Jerzy Wolny, Edmund Doleżych, Roman Grajcar, Edmund Mańka, inż. Franciszek Maksimowski, Paweł Widera i Jadwiga Moj.

W 1968 roku, gdy budowa zakładu trwała w pełni, mimo iż hale produkcyjne nie były jeszcze wykończone, dokonano rozruchu pierwszych, znajdujących się w nich urządzeń i instalacji technologicznych, co dało początek



Lucjan Kielek, dyrektor naczelny zakładu w latach 1968-1981 / Lucjan Kielek, managing director in 1968-1981



Jeden z pierwszych wirników remontowanych w PPRE / One of the first rotors overhauled in PPRE

his own savings which he used as a source of payment to workers until all the formalities were completed and the company was registered.

The first administrative seat of the company was a modest office on the ground floor of the building at 19 Oświęcimska Street in Lubliniec. Apart from director F. Jagiełło, the first workers employed since 1965 worked in that building: Bernard Wieczorek, Jan Fikus, Kazimierz Rożniewski, Anna Przybycin, Marian Zawada, Jerzy Wolny, Edmund Doleżych, Roman Grajcar, Edmund Mańka, Franciszek Maksimowski, Paweł Widera and Jadwiga Moj.

In 1968, when the construction of the plant was in progress, despite the production halls were not ready yet, the first pieces of equipment and process installations were put into operation, which gave rise to the first contracts concerning repairs of generators and transformers.

The first contract referred to the repair of the rotor of a 55 MW TG 3 Alstom generator for the Drzymała Power



Zaloga w trakcie uroczystości wręczenia sztandaru za współzawodnictwo w Energoprem Employees at the Competition Banner awarding ceremony in Energoprem



Hala Zakładu Mechanicznego w trakcie budowy / Mechanical Unit under construction

zleceniom remontowym generatorów i transformatorów. Pierwszą taką realizacją był remont wirnika generatora TG 3 firmy Alsthom 55 MW dla Elektrowni Drzymała w Bytomiu, ukończony w marcu 1969 roku. Z kolei pierwszy wyremontowany transformator, o mocy 31,5 MVA, pochodził z Zakładu Energetycznego w Gliwicach. Prace zakończono we wrześniu 1969 roku, a w następnym roku oddano, wyremontowany dla Huty Częstochowa, stojan o mocy 15 MW.

Podczas gdy budowa części elektrycznej bazy remontowej trwała w najlepsze, 20 marca 1968 roku, Zakłady Energetyczne Okręgu Południowego Katowice podjęły decyzję o lokalizacji w Lublińcu również Bazy Remontowej Urządzeń Energetycznych i Ciepłych. Jej budowa trwała blisko pięć lat. Ukończono ją w marcu 1973 roku, kiedy to generalny wykonawca robót, Chorzowskie Przedsiębiorstwo Budownictwa Węglowego wraz z Gliwickim Biurem Projektów Budownictwa Przemysłowego przekazali bazę do eksploatacji.

Do końca lat 70. XX wieku wybudowano większość obiektów, które po dziś dzień stanowią bazę działalności firmy. Z kolei przekazanie budynków w użytkowanie nastąpiło 17 grudnia 1970 roku. Ówczesny zarząd firmy wspomagał społeczność lokalną, tworząc nowe miejsca pracy. Dzięki determinacji i poświęceniu załogi, pierwszy etap budowy przedsiębiorstwa został zakończony pomyślnie, co oficjalnie przyjmuje się za początek działalności zakładu.

Rozbudowa i kształtowanie profilu działalności firmy

Wkrótce nastąpił okres dynamicznego rozwoju firmy, nabierania doświadczeń oraz pozyskiwania wykwalifikowanej kadry pracowniczej. Nie ustawiano w rozbudowywaniu infrastruktury firmy. Powstały w tym okresie obiekty pod

Plant in Bytom, completed in March 1969. In turn, the first 31.5 MVA transformer was overhauled for the Power Distribution Company in Gliwice. Works were completed in September 1969, and in the subsequent year a 15MW overhauled stator was delivered to the Częstochowa Steelworks.

While the construction of the electrical part of the overhaul base was in progress, on 20 March 1968 the Power Distribution Company of the Southern Power District in Katowice decided that Lubliniec would also be a location for the Power and Heat Equipment Overhaul Base. The construction took nearly five years. It was completed in March 1973 when the general contractor, Chorzów Coal Construction Company and the Gliwice Industrial Construction Engineering Office put the base into operation.

By the end of the 1970s most facilities that have been the main resources of the company were built. In turn, the buildings were commissioned on 17 December 1970. The then management of the company supported the local community by providing new employment opportunities. Thanks to determination and commitment of workers, the first stage of construction was completed successfully, which is officially deemed the start of the plant's operation.

Expansion and development of the business operations

Soon enough, the company started developing dynamically, acquiring experience and recruiting skilled human resources. The company's infrastructure was continuously developed. Many teaching facilities, staff and living quarters were built at that time, which contributed to an influx of experienced and skilled workers who wanted to pursue their professional career in this company.



Widok na halę Zakładu Mechanicznego przed uzbrojeniem w maszyny / View of the Mechanical Unit shop before bringing in the machines

działalność oświatową, budynki socjalne i mieszkalne, co przyczyniło się do napływu doświadczonych i wykwalifikowanych pracowników, wiążących swą przyszłość zawodową z rozbudowującym się zakładem.

30 marca 1973 roku przekazano do eksploatacji Bazę Remontową Urządzeń Energetycznych i Ciepłych, a w jej ramach wydziały: obróbki skrawaniem, wykonawstwa konstrukcji stalowych i narzędziowni, co znacznie poszerzyło możliwości remontowe przedsiębiorstwa. Szybko wyposażono hale produkcyjne w nowoczesne urządzenia i rozpoczęto stałą współpracę ze strategicznymi partnerami polskiej energetyki, tj. elektrowniami zawodowymi, w tym również wodnymi, elektrociepłowniami, elektrowniami przemysłowymi oraz zakładami energetycznymi.

Lata 70. minionego wieku to dla firmy czas otwarcia się na klientów zagranicznych. Pierwszym zleceniem eksportowym było przezwyciężenie czterech generatorów Oerlikon o mocy 22 MW w Elektrowni Karmouz w Egipcie oraz wykonanie 100 sztuk zbiorników ciśnieniowych na potrzeby rynku chińskiego.

Budynki mieszkalne Zakładowej Spółdzielni Mieszkaniowej przy ul. św. Anny w Lublińcu
Residential buildings of the Company's Housing Cooperative at św. Anny St. in Lubliniec

Hala Zakładu Mechanicznego / Mechanical Unit shop

On 30 March 1973 the Power and Heat Equipment Overhaul Base was put into operation. It comprised the departments of machining, steel structures and a tool shop, which considerably increased the repair and maintenance capacity of the company. The production shops were quickly equipped with modern equipment and regular cooperation was established with the strategic partners of the Polish power engineering sector, i.e. commercial power plants, including hydroelectric power plants, heat and power generating plants, industrial power plants and power distribution companies.

The 1970s were a time when the company opened up to foreign customers. The first export contract was the rewinding of four 22 MW Oerlikon generators in the Karmous Power Plant in Egypt and production of 100 pressure vessels for the Chinese market.

At that time the technical capacity of the plant increased not only in terms of production and overhaul potential but also in terms of types and power of equipment – starting from several MW to repairs and maintenance of 650 MW facilities.



Zakładowy ośrodek wypoczynkowy w Kucobach / Company's holiday resort in Kucoby



Budynek dyrekcji, lata 70. XX w. / Management's office building, 1970s

W tym czasie nastąpił wzrost możliwości technicznych zakładu nie tylko pod względem potencjału produkcyjno-remontowego, lecz również pod względem typów i mocy tychże urządzeń – począwszy od mocy kilkunastu, aż po realizację prac remontowo-serwisowych obiektów do 650 MW.

Rozwój parku maszynowego oraz pierwsze zagraniczne prace remontowe pociągnęły za sobą wzrost zatrudnienia. Na początku lat 70. zeszłego wieku w firmie pracowało blisko 300 osób, a pod koniec dekady kadra liczyła około 1200 osób. Czterokrotny wzrost liczby pracowników oraz perspektywa dalszego rozwoju zakładu wpłynęły na starania dyrekcji o poszerzenie zaplecza socjalno-mieszkaniowego, co odbiło się korzystnie również na wizerunku firmy. W latach 1967-1971 oddano do dyspozycji pracowników przedsiębiorstwa 82 mieszkania spółdzielcze, przekazane przez Zakład Energetyki Okręgu Południowego Katowice. Staraniem zakładu i z jego funduszy doszło do rozpoczęcia kolejnej inwestycji budowlanej przy ulicach Wyszyńskiego i św. Anny w Lublińcu. Na przełomie lat 1976-1977, uzyskano kolejnych 69 mieszkań pracowniczych.

W tamtym czasie kierownictwo zakładu zadbało także o wypoczynek i rekreację pracowników, by nie tylko ciężka praca i wysoka wydajność kojarzyły się z firmą, ale i przyjemność oraz dobre samopoczucie. W tym celu, w 1978 roku w przepięknej miejscowości Kucoby, leżącej na terenie gminy Olesno, w otoczeniu urokliwych lasów, powstał zakładowy ośrodek wypoczynkowy, składający się z 10 domków campingowych z 66 miejscami noclegowymi, świetlicy oraz niezbędnej infrastruktury technicznej. Aby budowa ośrodka mogła zostać zrealizowana, przez pewien czas pracownicy dobrowolnie wpłacali na rzecz funduszu socjalnego (z którego również przekazano znaczne środki na tę inwestycję)

As the park of machinery developed and the first repairs were ordered by foreign customers, the level of employment was increased. At the beginning of the 1970s the company employed nearly 300 and at the end of the decade this number was close to 1200. The fourfold increase in the number of employees and the prospects of further development of the plant contributed to the management's decision to expand the accommodation and worker housing base, which also had a positive effect on the image of the company.

From 1967 to 1971 the Power Distribution Company of the Southern Power District in Katowice put 82 cooperative flats at the disposal of its workers. The efforts and funds of the company contributed to commencement of another construction project at Wyszyńskiego Street and św. Anny Street in Lubliniec. Subsequent 69 flats were made available to workers in 1976 and 1977.

At that time the management of the plant also took care to provide the workers with a holiday and leisure offer so that they associated the company not only with hard work and high efficiency but also with pleasure and well-being. To this end, a company holiday resort was built in 1978 in a beautiful village Kucoby situated within the municipality of Olesno. It was surrounded by charming woods and consisted of 10 chalets with 66 beds in total, a club room and necessary technical facilities. For the purposes of the construction of the resort, from time to time the workers volunteered to pay contributions to the social fund from which considerable resources were also provided for the investment. They realised that in return for the invested money they would be able to enjoy well-deserved rest and leisure together with their families and colleagues.



Budowa warsztatów szkolnych / Construction of school's workshops

składki, mając świadomość, iż zainwestowane pieniądze zwrócą się w postaci zasłużonego wypoczynku i relaksu w gronie rodziny i współpracowników.

Początkowo pracownicy musieli przechodzić kursy i szkolenia, podczas których przyuczano ich do zawodów, związanych z profilem działalności firmy. Niewielu było wówczas specjalistów-instruktorów. By rozwiązać problem braków kadrowych, w kwietniu 1973 roku zainicjowano kolejną inwestycję, mającą duży wpływ na późniejsze losy zakładu – rozpoczęto budowę przyzakładowej szkoły zawodowej. Główną przesłanką tego przedsięwzięcia było kształcenie młodzieży w zawodach potrzebnych branży elektroenergetycznej całego Południowego Okręgu Energetycznego, a w szczególności zakładowi w Lublińcu.

Generalnym wykonawcą prac budowlanych było Chorzowskie Przedsiębiorstwo Budownictwa Węglowego w Chorzowie, a projekt opracowało Przedsiębiorstwo Projektowania Budownictwa Miejskiego w Katowicach. Najpierw oddano do użytku w 1974 roku siedem klas lekcyjnych dla 240 uczniów, 80 stanowisk w warsztacie



Praktyczna nauka zawodu – tokarz / On the job training – turner



Uczniowie przyzakładowej szkoły zawodowej / Students of the company's vocational school

At the beginning workers were trained mainly by the then very rare specialists. They attended training and study courses in order to learn the professions related with the company's business profile. To solve the problem of human resources deficiency, in April 1973 a new investment project was initiated to have a large impact on the company's future – the construction of a company vocational school commenced. The main reason behind this project was the education of young people in professions required by the electrical power engineering industry in the entire Southern Power District and especially for the needs of the company in Lubliniec.

The general contractor of construction works was Chorzów Coal Construction Company in Chorzów, while the design was made in the Municipal Construction Engineering Company in Katowice. First, in 1974 seven classrooms for 240 students were put into use along with 80 school workshop stations and a gym. Two years later, as many as 150 students could live in the school dormitory. Thus, the school became a place where a few generations of specialists such as: electrical fitters, metal workers, machine



Festyn zakładowy – dyr. Lucjan Kielek i uczestnicy / Company's event – Director Lucjan Kielek and workers



Grupowe zdjęcie po spartakiadzie lekkoatletycznej POE / A group picture after an athletic meet in of the Southern Power District

szkolnym oraz salę gimnastyczną, a dwa lata później aż 150 miejsc w przyszkolnym internacie. Tym samym szkoła stała się miejscem kształcenia zarówno teoretycznego, jak i praktycznego kilku pokoleń specjalistów w zawodach takich, jak: elektromonter, ślusarz, operator maszyn obróbki skrawaniem oraz późniejszych techników branżowych, gdy mieli wolę podnoszenia swych kwalifikacji.

Stopniowo przedsiębiorstwo stawało się ważnym ośrodkiem rozwoju myśli inżynieryjno-technicznej. 8 listopada 1977 roku powołano Komitet Zakładowy Naczelnej Organizacji Technicznej (NOT), w skład którego weszły: Stowarzyszenie Elektryków Polskich (SEP), Stowarzyszenie Inżynierów Mechaników Polskich (SIMP) oraz Polskie Towarzystwo Ekonomiczne (PTE). Do kluczowych zadań tych organizacji należało przede wszystkim szkolenie pracowników w zakresie nowych technologii, wdrażanych podczas remontów maszyn elektrycznych oraz przy produkcji części zamiennych.

Członkowie tych podmiotów brali czynny udział w licznych spotkaniach i wycieczkach, mających na celu pogłębianie wiedzy oraz szukanie inspiracji do tworzenia nowych projektów. Istotnym elementem działalności NOT było również organizowanie wystaw prezentujących rozwój techniki oraz popularyzacja nowych technologii.

W 1978 roku, przy współpracy z SEP, zorganizowano I Sympozjum Naukowo-Techniczne w pałacyku w Gwoździanach, niedaleko Lublińca. Sympozjum to zainicjowało serię konferencji, stając się jedną z najstarszych, prestiżowych imprez tego typu w polskiej energetyce. W pamięci pracowników lata 70. zeszłego wieku pozostaną nie tylko jako okres prężnego rozwoju przedsiębiorstwa, lecz również jako czas wzmożonej aktywności różnych organizacji

tool operators and later industry-specific technicians who were willing to upgrade their skills, received both theoretical education and on-the-job training.

The company gradually became an important centre for the development of engineering and technical thought. On 8 November 1977 the Company's Committee of General Technical Organization (NOT) was established comprising: the Association of Polish Electrical Engineers (SEP), the Association of Polish Mechanical Engineers (SIMP), and the Polish Economic Society (TE). The key tasks of these organizations were, in the first place, training provided to workers in new technologies implemented during overhauls of electrical machinery and in production of spare parts.

Members of those organizations took an active part in numerous meetings and trips aimed at expanding their knowledge and seeking inspiration for creating new projects. An important element of activity of NOT was organising technical exhibitions with the aim of presenting and popularizing new technologies.

In 1978, in cooperation with SEP, the First Technical and Scientific Symposium was organised in the palace located in Gwoździany near Lubliniec. The symposium gave rise to a series of conferences, thus becoming one of the oldest prestigious events in the power sector in Poland. The workers will remember 1970s not only as a period of thriving development of the company but also as a time of increased activity of various organisations and associations propagating culture, sports and intellectual entertainment. At that time the Centre of Physical Culture Promotion Association "Energetyk" was created, consisting of ten sections including football, volleyball



Na zebraniu SIMP – Jan Paruzel, Lucjan Kielek, Henryk Foks / Jan Paruzel, Lucjan Kielek, Henryk Foks at the SIMP meeting

i stowarzyszeń, popularyzujących kulturę, sport oraz rozwój intelektualną. Właśnie wówczas powstało Ognisko Towarzystwa Krzewienia Kultury Fizycznej „Energetyk”, które liczyło dziesięć sekcji, m.in.: piłki nożnej, piłki siatkowej czy skata sportowego. Niektóre z nich przetrwały do dziś, inne – niestety – uległy rozwiązaniu, na skutek słabnącego zainteresowania.

Co roku organizowane były rozgrywki międzywydziałowe w piłce nożnej i siatkówce. Także sekcja skata sportowego rozwijała się prężnie, o czym świadczyć mógł m.in. udział w I lidze rozgrywek skata. Kwitła również działalność turystyczno-krajoznawcza. Koło zakładowe PTTK liczyło w tym okresie ponad stu członków, wśród których wielu posiadało najwyższe odznaczenia. Z biegiem czasu krąg stowarzyszeń i organizacji przyzakładowych poszerzył się, m.in. o koło filatelistyczne (założone w 1972 roku) oraz, działający aktywnie do dziś i zrzeszający prawie czterystu członków, Klub Emerytów i Rencistów. Dzięki niemu byli pracownicy podtrzymują więzi towarzyskie, organizują co roku spotkanie opłatkowe, uczestniczą w wycieczkach i rajdach rowerowych.



Spartakiada Południowego Okręgu Energetycznego / Athletic meet of Southern Power District



Stacja prób, lata 80. XX w. / Test station, 1980s

and sports skat (card game). Some of them have survived while others, unfortunately, were dissolved because of decreasing interest.

An inter-department football and volleyball tournament was held every year. Also, the sport skat section was thriving, which was testified by the participation in the first league of skat games. Tourism and sightseeing were also developing intensely. At that time, the company's circle of the Polish Tourism and Sightseeing Society (PTTK) counted more than one hundred members, many of them held the highest PTTK ranks. With time, the company's circle of associations and organisations was expanded, among others, by the philately section (founded in 1972) and the Pensioners' Club with nearly four hundred members which has been active to this day. Thanks to this club former employees have been involved in social activities, organised a Christmas meeting every year and joined various trips and cycling tours.

Since it was established until the end of 1971, the company was a part of a multi-company enterprise named the



Spotkanie załogi PPPE, 1973 r. / PPPE staff meeting, 1973



TurboCare®



Zmiany logo firmy na przestrzeni lat / Changes of the company's logo in time



Jan Lewandowski, dyrektor naczelny zakładu w drugiej połowie 1981 r. / Jan Lewandowski, managing director in the second half of 1981

Od początku działalności, aż do końca 1971 roku firma wchodziła w skład wielozakładowego przedsiębiorstwa o nazwie Zakłady Energetyczne Okręgu Południowego Katowice. Od 1 stycznia 1972 roku, aż do połowy lat 80. XX wieku, na mocy decyzji Ministra Górnictwa i Energetyki, zakład przeszedł pod zarząd Przedsiębiorstwa Produkcyjno-Remontowego Energetyki we Wrocławiu i przyjmował kolejno nazwy: Zakład Produkcyjno-Remontowy Lubliniec (ZPRL) oraz Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Remontowe Energetyki Lubliniec (PPRE).

Czas dynamicznego rozwoju i przemian

Dekada lat 80. minionego wieku to przełomowy czas w polskiej historii, odnotowano wówczas wiele ważnych wydarzeń, które w istotny sposób wpłynęły również na działalność firmy. W całym kraju odbywały się liczne protesty i strajki, miały one miejsce także na terenie lublinieckiego zakładu.

12 listopada 1980 roku powstał Niezależny Samorządny Związek Zawodowy „Solidarność”, a jego pierwszym przewodniczącym został Ludwik Okwieka. NSZZ „Solidarność” przyczynił się do wyborów nowego dyrektora naczelnego.



Zebrań związkowe – od lewej: Bernard Mikołajczyk, Franciszek Lesik, Lech Słotwiński, Zdzisław Sieradzki / Trade Union meeting – from the left: Bernard Mikołajczyk, Franciszek Lesik, Lech Słotwiński, Zdzisław Sieradzki



Tadeusz Musiański, dyrektor naczelny zakładu w latach 1981-1990 / Tadeusz Musiański, managing director in 1981-1990

Power Industry Company of the Southern Power District in Katowice. From 1 January 1972 until the mid-eighties, by way of the decision of the Minister of Mining and Power Industry, the company was under the management of the Power Engineering Production and Repair Company in Wrocław and was subsequently renamed: Lubliniec Production and Repair Works (ZPRL) and Lubliniec Power Engineering Production and Repair Company (PPRE).

Dynamic development and transformations

The 1980s were a breakthrough in Polish history. Many important events took place at that time and they had a significant effect on the business activities of the company. Numerous strikes and protests were held throughout Poland, including also in the company's premises in Lubliniec.

On 12 November 1980 the Independent Self-Governing Trade Union “Solidarity” was formed. Ludwik Okwieka was appointed its first chairman. “Solidarity” assisted in electing a new managing director. 1009 workers out of 1052 who were present at work on 20 May 1981 cast their



Dyrektor naczelny zakładu Tadeusz Musiański podczas jubileuszowej akademii / Managing director Tadeusz Musiański during an Anniversary Gala



Jedno z pierwszych grupowych zdjęć pracowników zakładu wraz z dyrekcją / One of the first group pictures of the workers and the management

W głosowaniu, które odbyło się 20 maja 1981 roku wzięło udział 1009 pracowników na 1052 obecnych w tym dniu w pracy. Najwięcej głosów spośród czterech kandydatów (68,5%) otrzymał mgr inż. Jan Lewandowski, który 19 czerwca 1981 roku został mianowany na stanowisko dyrektora naczelnego przez ówczesne „zjednoczenie” we Wrocławiu i pełnił swoją funkcję do połowy grudnia 1981 roku.

Zastępcą dyrektora ds. technicznych został wybrany inż. Stanisław Napora, a na stanowisko zastępcy ds. ekonomicznych powołano mgr. Franciszka Kansy.

Pomimo wielu zawirowań i trudnej sytuacji polityczno-gospodarczej, był to czas również dynamicznego rozwoju i licznych zmian, wprowadzonych w firmie, w których kluczową rolę odegrał ówczesny dyrektor, inż. Tadeusz Musiański, powołany na stanowisko 16 grudnia 1981 roku. Oprócz modyfikacji personalnych na najważniejszych stanowiskach, zmianom uległa również struktura organizacyjna firmy. Od 1980 roku opierała się na czterech głównych pionach: technicznym, produkcyjnym, ekonomiczno-finansowym oraz zespole komórek podległych bezpośrednio ówczesnemu dyrektorowi naczelnemu. Zarządzanie było scentralizowane, wszelkie decyzje, dotyczące działalności firmy, podejmowano na szczeblu dykcji. W 1981 roku opracowana została księga służb, zawierająca szczegółowe zasady funkcjonowania przedsiębiorstwa, przepisy porządkowe, podział kompetencji i odpowiedzialności oraz zakresy czynności organów i wszystkich komórek organizacyjnych.

Poszerzanie zakresu produkcyjnego oraz personalnego firmy, realizowanie coraz bardziej skomplikowanych zleceń, w tym remontów oraz gruntownych przeglądów generatorów 200 MW, które były instalowane w znacznej liczbie polskich elektrowni w latach 60. XX wieku, to kolejny dowód na ciągły

rozwój firmy. Porównując liczbę osób zatrudnionych w zakładzie w latach 80. minionego wieku z danymi z lat poprzednich, widać, że odnotowywano sukcesywny wzrost zatrudnienia, który swoje apogeum osiągnął na przełomie lat 80. i 90. XX wieku. Pomimo szalejącego w kraju kryzysu gospodarczego, dyrekcja podjęła kolejną, kluczową dla zakładu decyzję. 29 września 1979 roku, po zatwierdzeniu przez ówczesnego ministra Energetyki i Energii Atomowej założeń techniczno-ekonomicznych, rozpoczęto działania, zmierzające do realizacji istotnej inwestycji, jaką była budowa odwirowni wirników generatorów. Na tej podstawie zakupione zostały w firmie Carl Schenck w RFN, za 9,3 mln marek niemieckich, dostarczone w 1982 roku, specjalistyczne urządzenia do odwirowni.

Stanisław Napora was elected the deputy technical director and Franciszek Kansy the deputy economic director.

In spite of the turmoil and difficult political and economic situation it was also a time of dynamic development and various changes implemented in the company. The key role in this process was played by the then director Tadeusz Musiański who was appointed to that position as of 16 December 1981. Apart from changes of personnel in the most important positions, the company was also subject to restructuring. From 1980 its four underlying divisions were: technical, production, economic and financial division and a group of units reporting directly to the then managing director. The management was centralized and all business decisions were made by directors of the company. In 1981 the company manual was developed, describing in detail the principles of the company's business, rules of order, distribution of competences and responsibilities as well as the scopes of activities of the company's authorities and all organizational units.

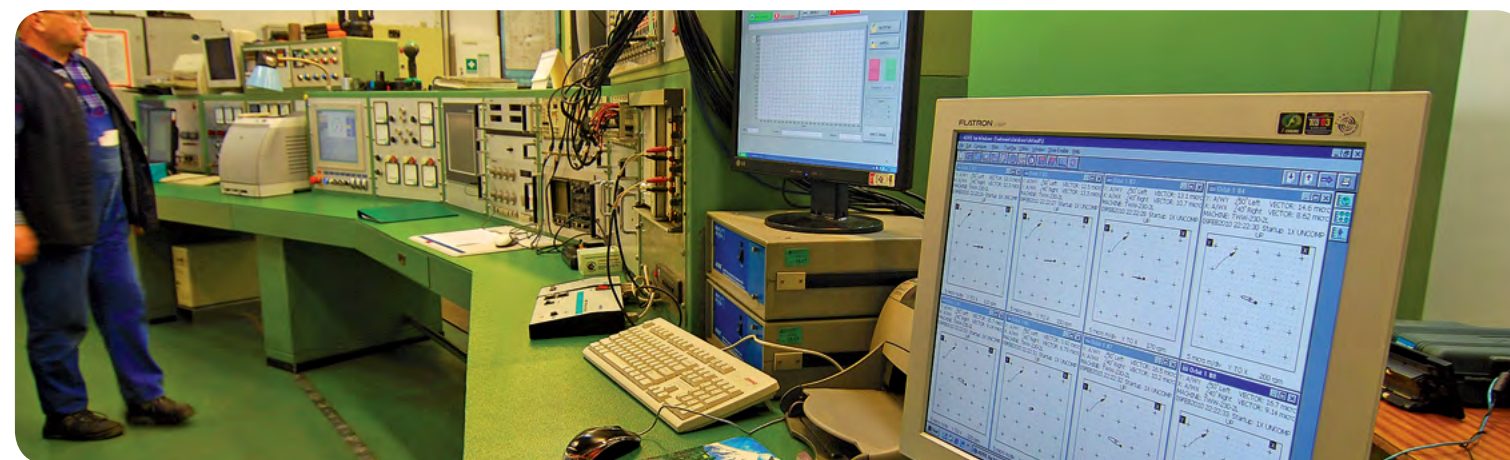
Expansion of the scope of production and employing new personnel, performance of more and more complex orders, including overhauls and thorough inspections of 200 MW generators installed in many Polish power plants in the 1960s testify to the continuous development of the company. Comparing the number of



Budowa odwirowni / Construction of the rotor plant

rozwoju firmy. Porównując liczbę osób zatrudnionych w zakładzie w latach 80. minionego wieku z danymi z lat poprzednich, widać, że odnotowywano sukcesywny wzrost zatrudnienia, który swoje apogeum osiągnął na przełomie lat 80. i 90. XX wieku. Pomimo szalejącego w kraju kryzysu gospodarczego, dyrekcja podjęła kolejną, kluczową dla zakładu decyzję. 29 września 1979 roku, po zatwierdzeniu przez ówczesnego ministra Energetyki i Energii Atomowej założeń techniczno-ekonomicznych, rozpoczęto działania, zmierzające do realizacji istotnej inwestycji, jaką była budowa odwirowni wirników generatorów. Na tej podstawie zakupione zostały w firmie Carl Schenck w RFN, za 9,3 mln marek niemieckich, dostarczone w 1982 roku, specjalistyczne urządzenia do odwirowni.

Nie zważając na liczne trudności, inwestycja była kontynuowana w latach 1984-1992, dzięki uporowi i starannym zabiegom dyrektora inż. Tadeusza Musiańskiego, który to w niesprzyjającym okresie (braku wykonawców robót, trudności materiałowych, niedoboru środków finansowych oraz po decyzji Przewodniczącego Rady Ministrów o wstrzymaniu tej inwestycji), doprowadził do jej sfinalizowania.



Odwirownia, 2009 r. / Rotor plant, 2009



Wirnik w odwirowni / Rotor in the rotor plant

employees in the company in the 1980s with figures pertaining to previous periods, a successive increase in the number of employees was recorded, with its peak at the end of the eighties and beginning of the nineties. In spite of the economic crisis raging in Poland, the management made another key decision for the company. On 29 September 1979, following the approval of the technical and economic plan by the then Minister of Power Industry and Nuclear Energy, measures were undertaken to complete an important investment project consisting of a generator rotor plant. On these grounds, specialist equipment was purchased from Carl Schenck company in GDR for DM 9.3 million and it was delivered in 1982.

In spite of numerous difficulties the project was continued in 1984-1992 thanks to persistence and efforts of director Tadeusz Musiański who managed to complete the project in times of adversity (lack of contractors, material shortages and deficiency in financial resources, and finally the Prime Minister's decision Ministers to discontinue the investment).



Giętarka do rur, 1995 r. / Pipe bending machine, 1995

29 czerwca 1984 roku zostało zawarte porozumienie wielostronne pomiędzy PPRE Lubliniec, a ZEOPd Katowice, ZEOW Radom, ZEOZ Poznań, ZEOC Warszawa i ZEOPn w Bydgoszczy w sprawie wspólnej realizacji finansowania odwirowni w Lublińcu. Sygnatariuszem tego porozumienia był m.in. wiceminister Ministerstwa Górnictwa i Energetyki, pochodzący z Lublińca – Stanisław Kuś.

W tym czasie miała miejsce reorganizacja energetyki polskiej, w wyniku której zlikwidowano okręgi, a na ich miejsce powołano Wspólnotę Energetyki i Węgla Brunatnego. Niestety, nie przejęła ona zobowiązań Okręgów, deklarowanych w czerwcu 1984 roku. Wówczas powstał problem finansowy, związany z ukończeniem budowy odwirowni. Chcąc inwestycję doprowadzić do końca, przedsiębiorstwo wystąpiło do WEiWB o udzielenie wsparcia finansowego.

Niezbędne fundusze pochodziły od Wspólnoty oraz siedmiu elektrowni: Rybnik, Łaziska, Jaworzno III, Kozienice, Połaniec, Dolna Odra i Ostrołęka. Dzięki solidarnej pomocy, w 1992 roku ostatecznie doszło do uruchomienia odwirowni. Funkcję generalnego wykonawcy robót sprawowała Służba Inwestycyjna PPRE Lubliniec, a wśród ważniejszych wykonawców robót znaleźli się: Częstochowskie Przedsiębiorstwo Budownictwa Przemysłowego, INSTAL Częstochowa, Mostostal Zabrze, Elektromontaż Katowice, Metalplast-Częstochowa.

Ze względu na sposób wykonania i stopień wyposażenia, odwirownia w Lublińcu była jedną z najbardziej nowoczesnych w Europie. Mimo szeregu problemów z finansowaniem przedsięwzięcia, nie zaniechano w tamtym czasie inwestowania w wyposażenie hal produkcyjnych czy obiekty pracownicze. Zakupiono wiele urządzeń, takich



Hala transformatorów, lata 90. XX w. / Transformer shop, 1990s

On 29 June 1984 a multilateral agreement was concluded between PPRE Lubliniec and ZEOPd Katowice, ZEOW Radom, ZEOZ Poznań, ZEOC Warszawa and ZEOPn in Bydgoszcz concerning joint financing of the rotor plant in Lubliniec. The agreement was signed, among others, by the vice-minister in charge of mining and power industry Stanisław Kuś (who was born in Lubliniec).

At that time Polish power sector was reorganised. Power districts were liquidated and replaced by the Power and Lignite Board. Unfortunately, the Board did not take over the obligations of the Power Districts as declared in June 1984. A financial problem arose in connection with the completion of the construction of the rotor plant. In order to finish the project, the company applied to the Power and Lignite Board for financial support.

Necessary funds were granted by the Board and seven power plants: Rybnik, Łaziska, Jaworzno III, Kozienice, Połaniec, Dolna Odra and Ostrołęka. Thanks to joint financial aid, the rotor plant was finally put into operation in 1992. The general contractor of the works was the Investment Service of PPRE Lubliniec and other major contractors were: Częstochowskie Przedsiębiorstwo Budownictwa Przemysłowego, INSTAL Częstochowa, Mostostal Zabrze, Elektromontaż Katowice, and Metalplast-Częstochowa.

With regard to the method of construction and type of equipment, the rotor plant in Lubliniec was one of the most modern such plants in Europe. In spite of many obstacles to project financing, investments in production shop and staff facilities were still continued



Zgrzewarka do rur / Pipe welding machine

jak: prasa hydrauliczna, zespół urządzeń próżniowych do suszarni transformatorów czy tokarki uchwytoowo-klowe i frezarkę obwiedniową.

Sprowadzono również pierwszy komputer ZX Spektrum, wyprodukowany przez angielską firmę Sinclair Research Ltd. Dało to początek stopniowej informatyzacji zakładu i zdobywaniu przez załogę kwalifikacji do obsługi tego typu urządzeń.

Oddano do eksploatacji kolejne inwestycje produkcyjno-usługowe, m.in.: budynek bazy transportu (1980 rok) i magazyny, zmodernizowano łączność z centralą abonencką Pentaconta oraz rozbudowano niektóre istniejące obiekty.

W obrębie działalności socjalnej, do kluczowych osiągnięć należało oddanie kolejnych kilkudziesięciu, nowych mieszkań pracowniczych oraz dokończenie i udostępnienie pracownikom ośrodka wypoczynkowo-rekreacyjnego, którego budowa rozpoczęła się jeszcze w latach 70. XX wieku.



Wycieczka NSZZ „Solidarność” do Rzymu / Members of „Solidarity” visit Rome

at that time. A variety of equipment was purchased such as a hydraulic press, a set of vacuum devices for the transformer drying shop and a chuck and centre lathe as well as a hobbing machine.

Also, the first ZX Spectrum computer made by Sinclair Research Ltd. was imported from Great Britain. This gave rise to gradual computerization of the plant and the staff started learning how to operate such equipment.

Other production and service facilities were put into use, including: a transport base building (1980) and warehouses. Communications with the Pentaconta telephone exchange was modernised and some of the existing facilities were expanded.

As regards social activities, the key investments included the commissioning of another lot of new flats for workers and completion of the construction and handing over for use of a holiday resort and leisure centre that was started in the seventies.



Budynek administracyjny, lata 80. XX w. / Administration building, 1980s



Remont generatora, 1988 r. / Generator's overhaul, 1988

Działalność przedsiębiorstwa w latach 80. XX wieku stopniowo zaczęła wykraczać poza granice kraju. Powoli zaczęto zdobywać rynki zagraniczne, zacieśniać współpracę z centralami handlu zagranicznego oraz podpisywać pierwsze zagraniczne kontrakty remontowo-serwisowe.

Pracownicy wyjeżdżali m. in. do Jugosławii. Brali też udział w produkcji generatora o mocy 1000 MW w szwajcarskiej fabryce BBC. Otwarto się też na kontakty z polskimi sąsiadami, co zaowocowało rozpoczęciem współpracy m.in. z energetyką czeską. W elektrowni Prunéřov dokonano remontu generatora o mocy 200 MW, w elektrowni Tušimice przezwojono pięć wirników generatorów o mocy 110 MW, a w elektrowni Křiřovany wyremontowano dwa transformatory 80 MVA. Z kolei dla węgierskiej elektrowni Százhalombatta, w latach 1985-1988, wykonano remonty silników. Dzięki współpracy z zagranicznymi klientami pracownicy zakładu zdobyli nowe doświadczenia, wielu zostało zmotywowanych do nauki języka obcego, a także poznania innej kultury i sposobów działania firm w innych krajach.

Oprócz zdobywania klientów zagranicznych, również zlecenia krajowe miały istotny wpływ na rozwój przedsiębiorstwa. Wśród zadań zrealizowanych w Polsce – poza tymi typowymi, związanymi z energią konwencjonalną, – warto wspomnieć o ukształtowaniu się specjalizacji wydziału generatorów w zakresie obsługi elektrowni wodnych, między innymi w Elektrowni Porąbka-Żar oraz Czorsztyn-Niedzica.

Zmiany organizacyjne nie ominęły firmy również w latach 80. XX wieku. 22 kwietnia 1985 roku, Zarządzeniem Nr 7/ Org. Ministra Górnictwa i Energetyki, utworzone zostało



Hydrogenerator El. Czorsztyn-Niedzica w trakcie remontu / Hydrogenerator of Czorsztyn-Niedzica Power Plant during overhaul

The company's operations in the 1980s gradually started to reach beyond the country's border. Foreign markets were conquered and the cooperation with foreign trade centres was getting closer. Also, the first foreign repair and maintenance contracts were signed.

The workers travelled, among other countries, to Yugoslavia. They also took part in the production of a 1000 MW generator at the BBC factory in Switzerland. Business relations were also established with the neighbouring countries, which resulted in cooperation with e.g. Czech power sector. A 200 MW generator was overhauled at the Prunéřov power plant, five rotors of 100 MW generators were rewound at the Tušimice plant and two 80 MVA transformers were refurbished at the Křiřovany power plant. In turn, engine repairs were performed for the Hungarian power plant Százhalombatta in 1985-1988. Thanks to cooperation with foreign customers the company's workers could acquire new experience and many of them were motivated to learn a foreign language and learn about other cultures and business running methods in other countries.

Apart from foreign contracts, domestic customers also had an important impact on the development of the company. Among tasks performed in Poland, apart from typical ones related to conventional power generation, it is worth mentioning that the generator division became specialized in servicing hydroelectric power plants such as Porąbka-Żar and Czorsztyn-Niedzica.

Further restructuring in the company took place in the 1980s. On 22 April 1985, by virtue of Regulation No. 7/ Org. of the Minister of Mining and Power Industry, a state owned company called the Southern Power District



Remont generatora w Elektrowni Porąbka-Żar / Overhaul of generator in Porąbka-Żar hydroelectric power plant

przedsiębiorstwo państwowe pod nazwą Południowy Okręg Energetyczny z siedzibą w Katowicach. W skład POE weszło m.in. PPRE Lubliniec, które na mocy tego Zarządzenia powróciło do nazwy Zakład Produkcyjno-Remontowy Energetyki Lubliniec.

Pod koniec dekady (16 stycznia 1989 rok), Zarządzeniem Nr 96/ Org. Ministra Przemysłu, połączone zostały dwa zakłady: ZRME Gliwice i ZPRE Lubliniec w jedno przedsiębiorstwo państwowe pod nazwą Zakłady Produkcyjno-Remontowe Energetyki Lubliniec. W takim kształcie firma funkcjonowała przez dwa lata.

Po wprowadzeniu w roku 1984 stopni energetycznych oraz służbowych mundurów dla pracowników energetyki, wielu z nich wręczono odznaki stopnia energetycznego oraz legitymacje. W ramach promowania i rozwoju polskiej energetyki na terenie Lublińca i jego okolic odbywały się: II Sympozjum Naukowo-Techniczne oraz liczne Konferencje Remontowe Energetyki, podczas których wygłoszono wiele referatów i odbyto szereg spotkań tematycznych, mających na celu nie tylko wymianę opinii i doświadczeń, ale również zaczerpnięcie inspiracji i pomysłów do dalszego, prężnego rozwoju przemysłu energetycznego w Polsce.



Dyrektor naczelny Tadeusz Musiański w trakcie obchodów 15-lecia firmy / Managing director Tadeusz Musiański speaking at the meeting on the 15th Anniversary of the Company

in Katowice was established. The District comprised, among other entities, PPRE Lubliniec, that under that Regulation assumed its former name, that is, Lubliniec Power Engineering Production and Repair Company.

At the end of the decade (16 January 1989), by virtue of Regulation No. 96/Org. of the Minister of Industry, two companies: ZRME Gliwice and ZPRE Lubliniec merged into a single state-owned company under the name of Lubliniec Power Engineering Production and Repair

Company. The company continued in such a shape for two years.

When in 1984 service ranks and uniforms were introduced for power engineering workers, many of them received rank badges and ID cards. As a part of the promotion and development of Polish power

sector in Lubliniec and its surroundings, the 2nd Technical and Scientific Symposium took place along with several Power Industry Overhaul Conferences, where many speeches were delivered and several meetings were held not only to share experiences and opinions but also to find inspiration and ideas for further dynamic development of the power engineering industry in Poland.



Światowy zasięg działalności TurboCare Poland S.A. / Worldwide reach of TurboCare Poland SA operations



Nagrodzeni pracownicy w mundurach, Dzień Energetyka, 1987 r. / Awarded Employees in the uniforms, Power Engineer's Day, 1987

Dekada zmian i wdrażania nowoczesnych technologii

Zmiany ustrojowe, które miały miejsce na przełomie lat 80. i 90. XX wieku oraz reforma gospodarcza, zmierzająca ku gospodarce rynkowej, wywarły istotny wpływ na funkcjonowanie firm i przedsiębiorstw w Polsce. Istotną zmianą w tym okresie w przedsiębiorstwie, funkcjonującym od 1989 roku pod nazwą Zakłady Produkcyjno Remontowe Energetyki Lubliniec, było obranie nowej nazwy. Od 17 czerwca 1991 roku firma przyjęła nazwę Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Remontowe Energetyki ENERGOSERWIS i sygnowała nią swoją działalność przez niemal dwie dekady, do 30 września 2009 roku. Nowa nazwa stała się zarówno w kraju, jak i poza jego granicami, symbolem dobrej marki i wysokiej jakości świadczonych usług. I tak jest do dzisiaj, mimo iż w trakcie późniejszych transformacji została przemianowana na TurboCare Poland S.A., a następnie na EthosEnergy Poland S.A.

2 stycznia 1995 roku ENERGOSERWIS został przekształcony z przedsiębiorstwa państwowego w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa. Równocześnie z procesem konsolidacji



Przykładowe wyróżnienia w branży energetycznej / An award in the power sector

The decade of changes and implementation of high technologies

Political changes at the end of the 1980s and at the beginning of the 1990s as well as the economic reform aiming at implementation of the market economy have had a great impact on the operation of companies and enterprises in Poland. At that time an important change in the company which since 1989 operated as Lubliniec Power Engineering Production and Repair Works, was the change of name. As of 17 June 1991 the company took the name of Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Remontowe Energetyki ENERGOSERWIS and used it continuously for almost two decades until 30 September 2009. The new name became a symbol of a good trademark and high quality of services rendered both in Poland and abroad and it remains so to today (although it was changed, as a result of further transformations, to TurboCare Poland SA. and then EthosEnergy Poland S.A.).

On 2 January 1995, ENERGOSERWIS was transformed from a state-owned company into a a company wholly



Uczestnicy V Konferencji Energetyki w Lublinie, 1987 r. / Participants of 5th Conference of Power Industry in Lubliniec, 1987



Budynek dyrekcji po zmianie nazwy na ENERGOSERWIS S.A. / Management's Office Building after the change of name to ENERGOSERWIS S.A.

trwały poszukiwania inwestora strategicznego, w których ważną rolę odegrały dwie osoby: mgr Stefania Moryson-Stoksik, pełniąca obowiązki kierownika zakładu w okresie od 1 października 1990 roku do 30 marca 1991 roku, oraz inż. Henryk Borecki, wybrany 1 kwietnia 1991 roku na stanowisko dyrektora naczelnego.

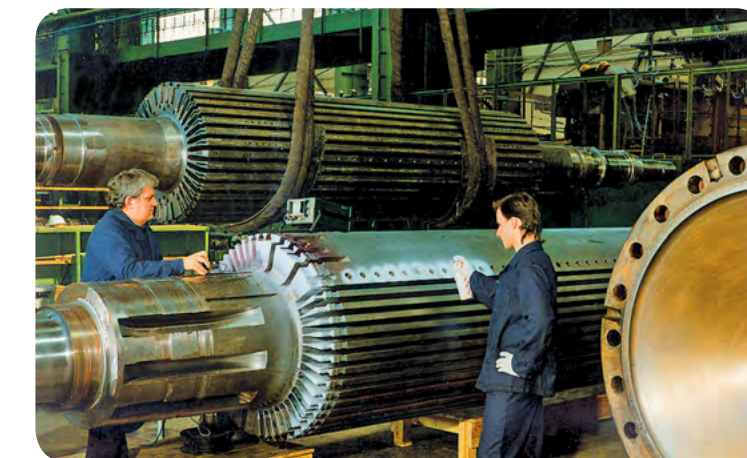
Dwa lata później rozpoczęły się w ENERGOSERWIS S.A. przygotowania do prywatyzacji zakładu. W tym celu w drugim kwartale 1993 roku została skierowana do pracowników ankieta z proponowanymi wariantami prywatyzacji. Zdecydowana większość załogi opowiedziała się za prywatyzacją, powiązaną z głównymi zleceniodawcami, tj. grupą siedmiu polskich elektrowni: Elektrownią Łaziska, Elektrownią Jaworzno III, Elektrownią Rybnik, Elektrownią Kozienice, Elektrownią Połaniec, Elektrownią Dolna Odra i Elektrownią Ostrołęka. Elektrownie te, oprócz dostarczania zakładowi ważnych zleceń, udzieliły pożyczki na budowę odwirowni wirników generatorów. Powołano także spółkę pracowniczą ENERGOS, która miała zapewnić udział pracowników w prywatyzowanej firmie.

owned by the State Treasury. Simultaneously with the consolidation a search for a strategic investor was pending. Two people played a very important role in this process: Stefania Moryson-Stoksik, who was the works manager from 1 October 1990 until 30 March 1991 and Henryk Borecki who was appointed the managing director on 1 April 1991.

Two years later ENERGOSERWIS S.A. commenced preparations for privatization of the company. To this end, in the second quarter of 1993, a survey concerning proposed variants of privatization was held among its employees. A definite majority of personnel opted for privatization related to the main customers, i.e. the group of seven Polish power plants: Łaziska, Jaworzno III, Rybnik, Kozienice, Połaniec, Dolna Odra and Ostrołęka. Apart from being a source of important contracts for the company, these power plants granted a loan for construction of the rotor plant. Also an employee-owned company ENERGOS was established to assure participation of employees in the privatized company.



Widok na zakład – początek lat 90. XX w. / View of the works in the early 1990s



Pracownicy NKJ w trakcie badań wirnika generatora / Workers of NKJ testing a generator rotor